

Español / スペイン語

hiro

club

news



Información en español de  
los eventos que se realizan cada mes

**Bonsai** 盆栽

2017.10

☾★ *Información de Eventos*

☾★ *Clases de Japonés en Hiroshima*

Editado y publicado por la **Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**  
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salón de Intercambio Internacional**

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima**

Tel : (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Página web: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>

**Sala de Consultas** ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se guarda confidencialidad  
Gratis*

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際  
交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL: 082-242-8879 FAX: 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

# Información de Eventos

## Octubre 2017

Ⓔ Los eventos están sujetos a posibles cambios.  
Contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

### Eventos en Hiroshima

**Sábados octubre 7/14/21/28**

#### Clase de japonés にほんごくらぶ

**HORA:** 10:00am ~ 12:00am \*Todos los sábados

**LUGAR:** Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku

**ACCESO:** A 7 min. a pie desde la estación JR Kaitaichi.

**COSTE:** Gratis

**INSCRIPCIÓN:** No se necesita

**INFORMACIÓN:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

- Ⓒ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.
- Ⓒ Antes de participar, póngase en contacto con el *Kominkan* para confirmar la clase



**Cada miércoles entre el 5 abril y 27 diciembre 2017**

**Octubre 4, 11, 18 y 25; Nov 1, 8, 15, 22 y 29**

#### Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00pm – 8:45pm (las puertas abrirán a las 6:00 pm.)

**LUGAR:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (cerca de la calle comercial Hondori)

**ACCESO:** Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, son 3 min. a pie.

**ENTRADAS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos son asientos no reservados

<sup>2</sup> Las entradas se venderán desde las 5:00pm el día de la actuación en el centro. No hay entradas por anticipado.

**INFORMACIÓN:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

**Domingo 15 octubre**

#### Hiroshima Minato Marché ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 9:00 am – 3:00 pm

**LUGAR:** Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

**ACCESO:** Tome el tranvía N° 1, 3 ó 5 hacia el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.

**INFORMACIÓN:** Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

- Ⓒ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

**Miércoles 4 octubre**

#### Ceremonia del té Kangetsu (contemplación de la luna) かんげつちゃがい 観月茶会

**HORA:** 4:00 pm – 8:00 pm

<sup>2</sup> El jardín abrirá hasta las 9:00 pm en este día (entrada permitida hasta las 8:30 pm)

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

**ACCESO:** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.



**COSTE:** Para la ceremonia del té: *Honseki*-¥800, *Nodate*-¥600

<sup>2</sup> También se requiere pagar el coste de admisión al jardín.

Adultos-¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150  
Estudiantes de secundaria y primaria-¥100

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

### Sábado 7 octubre

## Festival de la leche おいしい! 牛乳 フェスティバル

**HORA:** 10:00 am – 3:00 pm

**LUGAR:** Granja agrícola *Kubo*, Yuki-cho, Saeki-ku

**ACCESO:** Desde la estación JR Itsukaichi (Línea JR Sanyo), salida sur, tome un autobús hacia Yuki Onsen y baje en Sagotani Rakuno Iriguchi (40 min. en autobús). Desde allí son 15 min. a pie.

**COSTE DE ADMISION:** Gratis

**INFORMACION:** *Hiroshima City Nogyo Kyoudo Kumiai Sagotani Rakuno Bukai*  
Tel. 0120-595939 (lunes – viernes 9:00 am – 5:00 pm)

◎ Yuki-cho es una zona de productos lácteos en la ciudad de Hiroshima. Se llevarán a cabo varios eventos como el ordeño, un taller de fabricación de mantequilla y la venta de productos lácteos.

◎ Por favor traiga una chaqueta por si hace frío, un sombrero y una manta de picnic con usted.

⓪ Este evento se cancelará en caso de lluvia el mismo día o en el día anterior después de las 6:00 pm.

### Sábado 7 y 14 octubre

## Una noche de *Kagura* かぐら ゆう 神楽の夕べ

**HORA:** w Actuación *Kagura* : 6:00 pm – 6:45 pm <sup>2</sup> Las puertas abrirán a las 5:30 pm.

w Sesiones de preguntas - respuestas y fotos : desde las 6:45 pm

**LUGAR:** Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, 1ª planta, Auditorium

**ACCESO:** Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 2 min. a pie.

**ENTRADAS:** ¥500 <sup>2</sup> También se venderán entradas el día del inicio de la actuación a las 5:30 pm.

**INFORMACION:** Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima 082-221-6246

◎ *Kagura* es un arte tradicional escénico de Hiroshima.

### Lunes 9 octubre

## 38° *Nohgaku no Tsudoï* だい かいし 市民のうがく 第38回 市民能楽のつどい ⓪ Entrada gratis

**HORA:** 10:00 am – 5:30 pm (las puertas abrirán a las 9:30 am)

**LUGAR:** JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku

**ACCESO:** Tome el autobús Nº 24 y baje en Kako-machi. Está a 2 min. a pie.

**INFORMACION:** *Hiroshima City Bunka Zaidan* (Fundación Cultural) 082-244-0750

◎ Este evento brinda una oportunidad para que los ciudadanos conozcan mucho más sobre teatro *Noh*, el arte tradicional japonés. Puede tocar máscaras *Noh* en este evento.

### Sábado 21 octubre

## Evento del Día de las Ciudades Hermanas: Día de Chongqing (China)

しまい ゆうこうとし ひ きねん じゅうけい ひ  
姉妹・友好都市の日記念イベント 重慶の日

**HORA:** 1:00 pm – 3:30 pm

**LUGAR:** *Hiroshima City Ryugakusei Kaikan* (Casa Internacional), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

**ACCESO:** Desde la estación JR Hiroshima (salida sur), son 10 min. a pie.

**INFORMACION:** *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka* (Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación) 082-242-8879

© Tai chi y actuaciones tradicionales chinas, degustación de té oolong y confitería china, etc.

### Domingo 22 octubre

## Concierto de Música Japonesa en el Jardín Shukkeien ほうがくかんしょうかい 邦楽鑑賞会

HORA: Concierto en *Seifu-kan* 〇j 10:00am k 2:00pm

Concierto en *Meigetsu-tei* 〇 12:30pm

LUGAR: Jardín Shukkeien, *Seifu-kan* y *Meigetsu-tei*

ACCESO: Tome un tranvía en la línea Hiroden Hakushima y baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

COSTE: ¥2,000 para el concierto en *Seifu-kan* <sup>2</sup> Sin cargo para el concierto en *Meigetsu-tei*.

<sup>2</sup> Se requiere pagar la entrada al jardín.

(Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150  
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100)

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



### Sábado 28 octubre

## Tour de Otoño de Sumo 2017 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho) おおずもうひろしま 大相撲広島

ばしょ  
場所

HORA: 8:00am – 3:00pm

LUGAR: Vestíbulo de Hiroshima Sun Plaza, Nishi-ku

ACCESO: Desde la estación JR Shin Inokuchi (Línea JR Sanyo) o la parada del tranvía Shoko Center Iriguchi (Línea Hiroden Miyajima), son 5 min a pie.

ENTRADAS:

1ª Planta

¡ Asientos "Tamari" (al lado del ring, 1ª fila): S\* - ¥14,000/persona A\* - ¥13,000/persona  
B\* - ¥12,000/persona

¡ Asientos de silla: C - ¥9,000/persona D - ¥8,000/persona

<Asientos con "\*" > Puede llevarse un cojín de sumo a casa como recuerdo

2ª Planta (asientos no reservados)

¡ Asientos de silla - ¥5,000/persona ¡ Asientos para silla de ruedas: ¥20,000 (2 asientos)

COMO PEDIR LAS ENTRADAS:

Se pueden pedir por e-mail, fax o *ofuku hagaki* (postal con respuesta pagada). Por favor vea la página web (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/>) para más información. Puede haber un sistema de lotería en caso de que hubiera más solicitantes que entradas disponibles.

<sup>2</sup> También puede pedir un bento (almuerzo en caja; ¥2,000) con té japonés.

<sup>2</sup> No está permitido llevar comida o bebida al lugar que no sea este bento.

INFORMACION: Oficina *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 HP: <http://www.sumoaki-hiroshima.com>

### Sábado 28 y domingo 29 octubre

## Festival de comida de Hiroshima 2017 ひろしまフードフェスティバル 2017

HORA: 10:00 am – 5:00 pm <sup>2</sup> El día 28 el festival en el Castillo de Hiroshima continuará hasta las 8:00 pm.

LUGAR: Alrededores del Castillo de Hiroshima y *Chuo Koen* (parque), Naka-ku

ACCESO: • Desde la estación JR Shin-hakushima (Línea JR Sanyo), son 10 min. a pie.

• Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis <sup>2</sup> La comida y bebida se pagan

INFORMACION: Oficina del Comité Ejecutivo (dentro de RCC TV; lunes – viernes 9:30 am – 5:30 pm)  
082-222-1133

© Este es el mayor festival de comida en Hiroshima. Puede disfrutar de la comida y de las actuaciones de *kagura*.





**Domingo 29 octubre****Festival Internacional PE-A-CE-LO-VE 2017**

こくさいこうりゅう  
国際交流フェスティバル ペあせろべ 2017

**HORA:** 10:00 am – 4:00 pm

**LUGAR:** Chuo Koen (parque), Naka-ku, ciudad de Hiroshima

**ACCESO:** • Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.  
• Desde la estación JR Shin-hakushima (Línea JR Sanyo), son 17 min. a pie.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-244-6836

☉ Es un festival que permite a los ciudadanos de Hiroshima de diversas nacionalidades y culturas interactuar y hacer amistades. Puede disfrutar de una variedad de actuaciones y juegos de todo el mundo.

**Sábado 28 octubre – domingo 12 noviembre****Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en el Castillo de Hiroshima**

ひろしまじょうだいきっかてん  
広島城大菊花展

**HORA:** 10:00am ~ 4:30pm ®28 oct 10:30am~4:30pm ®12 nov 10:00am ~4:00pm

**LUGAR:** Castillo de Hiroshima, Ni-no-maru y San-no-maru, Naka-ku

**ACCESO:** • Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, son 15 min. a pie.  
• Desde la estación JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo), son 17 min. a pie

**COSTE:** Gratis.

**INFORMACION:** Hiroshima Matsuri linkai 082-247-6805 E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

☉ Se mostrarán 2,000 macetas de crisantemos. Habrá conciertos de Koto (harpa tradicional japonesa) y bugaku (música de la corte antigua) durante la exhibición.

**Miércoles 1 – domingo 12 noviembre****Kikka-ten (exhibición de crisantemos) en el Jardín Shukkeien**

きっかてん  
菊花展

**HORA:** 9:00 am – 5:00pm (entrada permitida hasta las 4:30 pm)

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

**ACCESO:** Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

**COSTE DE ADMISION:** Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150  
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

**Jueves 2 – domingo 12 noviembre (excepto día 7)****Hiroshima Ramen Stadium 2017 ひろしまラーメンスタジアム 2017**

**HORA:** ® Lunes – viernes.: 11:00 am – 9:00 pm ® Sábado, domingo y 3 nov : 10:00 am – 9:00 pm  
® 6 nov: 11:00 am – 7:00 pm ® 12 nov: 10:00 am – 7:00 pm

**LUGAR:** Espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku

**ACCESO:** Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.

**COSTE DE ADMISION:** Gratis

**TICKETS DE RAMEN:** ¥780 /plato

**INFORMACION:** Oficina de eventos TSS 082-253-1010 (lunes – viernes, 10 am – 6 pm)

☉ Vendrán a Hiroshima restaurantes de ramen muy conocidos.

**Viernes November 3****Ceremonia del té Kiku-mi (contemplación de los crisantemos)**

きくみちやくかい  
菊見茶会

**LUGAR:** Jardín Shukkeien

<sup>2</sup> Horario de apertura del jardín:

9:00 am – 6:00 pm (abril– septiembre) / 9:00 am – 5:00 pm (octubre – marzo)

**ACCESO:** Tome el tranvía de Hiroden, Línea Hakushima, baje en Shukkeien-mae. Desde allí son 5 min. a pie

**COSTE DE ADMISION:** Adultos - ¥260, Estudiantes universitarios y de preparatoria ¥150  
Estudiantes de secundaria y primaria ¥100

<sup>2</sup> También se requiere pagar la ceremonia del té.

**INFORMACION:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

### Domingo November 19

## Festival Internacional 2017 こくさい 国際 フェスタ 2017 (第 18回 国際 交流 ・ 協力 の 日)

**HORA:** 10:00 am – 4:00 pm

**LUGAR:** *Hiroshima Kokusai Kaigijo* (Centro de Conferencias Internacional de Hiroshima), Parque Conmemorativo de la Paz y Bulevar (zona verde) de la Avenida de la Paz

**ACCESO:** Suba al bus hacia Yoshijima y baje en Heiwa-kinen-koen (Parque Conmemorativo de la Paz).

**INFORMACION:** *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka* (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Relaciones Internacionales y Cooperación)  
082-242-8879 E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
Facebook: <http://www.facebook.com/international.festival.hiroshima>  
HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>

© ¡Lecturas, reuniones de intercambio internacional y cultura, talleres, puestos de comida, mercadillo étnico y más!

<sup>2</sup> Algunas actividades requieren hacer reserva previa. Las reservas se aceptarán desde el domingo 15 de octubre.

### Viernes 24 – domingo 26 noviembre

## Festival Internacional de cine de Hiroshima ひろしまこくさいえいがさい 広島 国際 映画 祭 2017

**LUGARES:** ☒ NTT Cred Hall (Motomachi Cred-Pacela, 11ª planta), Motomachi, Naka-ku  
• *Hiroshima City Eizo Bunka Library* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de Hiroshima), Motomachi, Naka-ku  
Ž Yokogawa Cinema, Yokogawa-cho, Nishi-ku

**ACCESO:** ☒ NTT Cred Hall: Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-Nishi, o en la estación *Astramline* Kencho-mae.

• *Eizo Bunka Library*: Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-nishi o en la estación *Astramline* Kencho-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

Ž Yokogawa Cinema: Baje en la estación JR Yokogawa (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Yokogawa. Desde allí son 5 min. a pie.

**ENTRADAS:** Para un día, por anticipado-¥1,500 en la puerta-¥2,000

**INFORMACION:** Oficina del Festival Internacional de cine de Hiroshima 082-228-5226  
E-mail: [info@hiff.jp](mailto:info@hiff.jp) HP: <http://hiff.jp>

### Domingo 26 noviembre

## 27º Festival de Kagura だい かい かぐらまつり 第 27回 神楽 祭

**HORA:** 9:30 am – 5:35 pm (las puertas abrirán a las 9:00 am.)

**LUGAR:** Saeki Kumin Bunka Center, Saeki-ku

**ACCESO:** Tome un bus desde la estación central de autobuses (plataforma N° 2, Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Saeki Kumin Bunka Center-mae.

**ENTRADAS:** w Asientos reservados: ¥1,500

w Asientos no reservados:

Estudiantes de preparatoria y mayores: por anticipado-¥1,000 En puerta-¥1,200

Estudiantes de primaria y secundaria: por anticipado-¥500 En puerta-¥600

Pre-escolares-gratis

<sup>2</sup> Las entradas reservadas y por anticipado se venden en Saeki Kumin Bunka Center.

**INFORMACION:** Saeki Kumin Bunka Center 082-921-7550

Oficina del Festival de Kagura 090-3372-2581 (Katsura) o 090-4898-9147 (Nakagawa)

### Sábado 9 diciembre

## Istyle presenta TGC Hiroshima 2017 de "Tokyo Girls Collection"

とうきょう ひろしま  
東京 ガールズコレクション 広島 2017

**LUGAR:** Hiroshima Green Arena, Motomachi, Naka-ku

**ACCESO:** Desde Kamiya-cho-nishi o Kamiya-cho-higashi, son 5 min. a pie.

**ENTRADAS:** Asientos reservados-¥10,500 Asientos no reservados-¥8,500

**FECHA DE VENTA DE ENTRADAS:** Desde el sábado 11 de Noviembre

**OFICINAS DE ENTRADAS:** Lawson, Ticket PIA, e+, EDION Hiroshima (SUNMALL, 1ª planta)

**INFORMACION:** Candy Promotion Hiroshima 082-249-8334 Official HP: <http://tgc.st/hiroshima/>

© Tokyo Girls Collection (TGC) es un festival de moda que se suele celebrar cerca de Tokio y algunas ciudades locales. Se llevarán a cabo desfiles de moda y actuaciones en directo. Usted podrá ver en este evento lo último de la cultura de las chicas de la nueva generación de Tokio.

## Eventos en Miyajima

### Viernes 6 octubre

## Omotesenke Kencha-sai (ceremonia de ofrecimiento del té)

おもてせんげんちゃさい  
表千家献茶祭

**HORA:** Desde las 9:30 am

**LUGAR:** Santuario Itsukushima, Miyajima

**ACCESO:** : Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima

**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

### Domingo 15 octubre

## Festival Kikka-sai (ofrenda de crisantemos)

きっかさい  
菊花祭

**HORA:** desde las 5:00pm

**LUGAR:** Santuario Itsukushima, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima

**COSTE:** Se requiere pagar la entrada al Santuario Itsukushima

{ Adultos y estudiantes universitarios -¥300, Estudiantes de preparatoria- ¥200 }  
{ Estudiantes de secundaria y primaria -¥100 }

**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

© Bugaku, música y danza de la corte se llevará a cabo después del ritual. Los crisantemos serán dedicados a los dioses durante esta representación Bugaku

### Domingo 15 octubre

## Festival Osuna-yaki de Miyajima

みやじま すなやき  
宮島お砂焼まつり

**HORA:** 10:00am – 3:00pm

**LUGAR:** Alrededores del muelle Miyajima-guchi, ciudad de Hatsukaichi

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima). Después son 3 – 5 min. a pie.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (Ono-cho Shoko Kai) 0829-20-0021



- © Miyajima *Osuna-yaki* es un tipo de cerámica producida en la ciudad de Hatsukaichi. Habrá un mercado de cerámica.

**Miércoles 18 octubre****Actuación de Teatro Noh en el Santuario Itsukushima** いつくしまかんげつのお 巖島観月能

**HORA:** 6:30 pm – 8:00 pm

**LUGAR:** Santuario Itsukushima, escenario *Noh*, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima

**ENTRADAS:** S-¥15,000 A-¥12,000 B-¥10,000 C-¥7,000

<sup>2</sup> Las entradas se venden en Ticket PIA, Asociación de Turismo de Miyajima y el periódico Chugoku.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-294-4114

**Viernes 3 noviembre****Festival Fudo-myo-oh** いつくしまだいぶつどうみょうおうさいとうごまきがんほうよう 巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要

**HORA:** desde la 1:00pm

**LUGAR:** Templo Daiganji, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Templo Daiganji 0829-44-0179

- © Después del ritual, se podrá observar cómo caminan sobre brasas ardiendo y usted mismo podrá probarlo.

**Miércoles 8 noviembre****Urasenke Kencha-shiki (Ceremonia de ofrecimiento del té)** うらせんけけんちゃしき 裏千家献茶式

**HORA:** Desde las 10:00 am

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden Línea Miyajima), y luego tome un ferry hacia Miyajima.

**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

**Eventos fuera de Hiroshima**

**Sábados, domingos y festivos nacionales****Apertura de las destilerías de sake** ようこそ しょうかまちさいじょう ようこそ 釀華町西条

**LUGAR:** Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima

**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

**ENTRADA:** Gratis

**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- © Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la palabra “ようこそ (bienvenidos) 釀華町西条” (“*Yokoso Jokamachi Saijo*”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas

**Sábado 7 octubre**

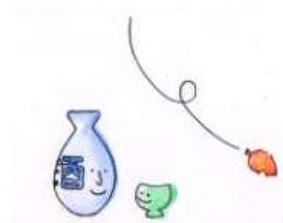
**Festival Akari de Onomichi (farolillos de papel)** おのみちあか 尾道灯りまつり**HORA:** 6:00pm – 9:00pm**LUGAR:** Alrededor de la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y la ruta hacia los antiguos templos, etc, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Baje en la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Onomichi Akari (dentro de la Municipalidad de Onomichi) 0848-38-9184

- ◎ Alrededor de unos 30,000 farolillos de papel iluminarán la ciudad de Onomichi.
- ◎ En caso de lluvia el día 7, el evento será pospuesto al día 8.

**Sábado 7 y domingo 8 octubre****2017 Sake Matsuri** 2017 さけ 酒まつり**HORA:** w 7 octubre : 10:00 am – 8:00 pm w 8 octubre : 10:00 am – 5:00 pm**PLACE:** Alrededores de la estación JR Saijo, ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Higashi Hiroshima-shi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 082-420-0330  
HP: <http://sakematsuri.com/>**J Sake Hiroba** √ Puede degustar unos 1,000 tipos de sake de todo Japón.**ENTRADAS:** Por anticipado- ¥1,600 / En puerta- ¥2,100

- <sup>2</sup> Las entradas por anticipado se venden en EDION (SUNMALL, 1ª planta), Dto comercial Fukuya (estación de Hiroshima), Hiroshima Yume Plaza en la calle comercial Hondori, Yume Town Hiroshima (centro comercial), tiendas de conveniencia, etc, hasta el viernes 6 de octubre.

- ◎ ¡Recuerde que utilizar el auto ebrio está totalmente prohibido!

**Domingo 8 octubre****Actuación Kagura Yudate en el Santuario Nagao**ながおじんじゃゆだてかぐら 長尾神社湯立神楽**HORA:** Desde la 1:30 pm**LUGAR:** Santuario Nagao, Akiota-cho**ACCESO:** • Tome un bus hacia Sandankyo desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Kake-chuo.

, Desde Togouchi I.C. en la autopista Chugoku, son 10 min. en auto.

**INFORMACION:** Santuario Nagao 0826-22-0311

Akiota-cho Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0826-28-1800

**Martes 10 octubre****Visita a pie a las bodegas Sakagura (gratis)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**HORA:** El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según necesidad.**LUGAR DE ENCUENTRO:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Centro de Información Turística), ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).**COSTE:** Gratis**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. y Fax 082-421-2511

- ◎ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .
- ◎ Si quiere hacer la visita guiada otro día (no el día 10), puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación. Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el Centro de Información Turística con antelación, por favor.

**Octubre 13 (viernes), 14 (sábado), 15 (domingo) y 16 (lunes)****Mercado de antigüedades de Onomichi**おのみちだいこつとうさい  
尾道大骨董祭**HORA:** 8:00am – 4:00pm <sup>2</sup> 8:00am – 12:00pm el lunes**LUGAR:** *Tennen Onsen Onomichi Fureai no Sato* (instalaciones de baños termales), Mitsugi-cho, ciudad de Onomichi.**ACCESO:** • Desde la estación JR Shin-Onomichi (Línea JR Sanyo *Shinkansen*), son 25 min. en taxi.  
• Desde Onomichi-kita I.C. en la autopista Chugoku Yamanami, son 10 min. en auto.  
f Tome un bus gratuito hacia los baños termales desde la estación de JR Higashi Onomichi (Línea JR Sanyo).Hora de salida (un servicio al día)

- Estación JR Higashi Onomichi : 8:55am
- Baños termales : 3:10pm

**INFORMACION:** *Oficina del Mercado de Antigüedades de Iroha* 090-3155-8229**Sábado 14 y domingo 15 octubre****Festival del Puerto de Fukuyama 2017**みなと  
ふくやま港まつり 2017**HORA:** w 14 oct : 10:00 am – 8:00 pm w 15 oct : 9:00 am – 4:00 pm**LUGAR:** Sitio especial en la Terminal Internacional de Contenedores , puerto de Fukuyama, ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo), tome un bus hacia Fukuyama-ko y baje en la última parada, Fukuyama-ko.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 084-928-1260

☉ El velero “*Kaiwo Maru*” llegará al puerto de Fukuyama para este evento. “*Kaiwo Maru*” empezó a navegar en 1930 y se conoce como “dama del mar” por su graciosa apariencia.

**Sábado 14 y domingo 15 octubre**

v Los principales eventos se celebrarán el día 15.

**Festival en el Santuario Oyama , Ceremonia Hikibune**おおやまじんじゃれたいさい ひきぶね  
大山神社例大祭・曳船しんじ  
神事**HORA:** w15 oct 8:40am- 8:00pm <sup>2</sup> Hikibune Shinji : desde 5:00pm

(Por favor pregunte al organizador del evento por el horario del día 14)

**LUGAR:** Santuario Oyama, Innoshima-habu-cho, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde Innoshima-kita I.C. en la autopista Shimanami-kaido, son 10 min. en auto.**INFORMACION:** *Santuario Oyama* 0845-22-0827

☉ *Hikibune Shinji* y *Gangi Shinji* son lo más destacado del festival. *Hikibune Shinji* es un ritual donde la gente saca una embarcación hasta el santuario a través de un ritual Shinto. *Gangi Shinji* es también un ritual donde la gente lleva un *mikoshi* (santuario portátil) y corre 55 escalones hasta el santuario.

**Domingo 15 octubre****Danza Kinosho Kane-taiko (tambor tradicional japonés)**きのしょうかねたいこおど  
木ノ庄鉦太鼓踊り**HORA:** Desde 1:00 pm**LUGAR:** *Kinosho Higashi Shogakko* (escuela de primaria) y Santuario Kinosho Heitaka Hachiman, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 20 min. en auto**INFORMACION:** *Mingei Hozon Kai* 0848-48-0943 (Asano)

☉ Está designado como bien cultural folclórico intangible de la prefectura de Hiroshima.

**Domingo 15 octubre**

**Festival Tenryou Jouge Shirakabe** てんりょうじょうげしらかべ  
天領上下白壁まつり**HORA:** 10:00 am – 4:00 pm**LUGAR:** Alrededores de la calle comercial Joge-cho, Joge-cho, ciudad de Fuchu**ACCESO:** • Desde la estación JR Joge (Línea JR Fukuen), son 3 min. a pie.

, Desde Shobara I.C. en la autopista Chugoku, son 30 min. en auto.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (*Joge-cho Shoko Kai*) 0847-62-3504

© Joge-cho es bien conocida como una ciudad de edificios de paredes blancas.

**Domingo 15 octubre****Festival Histórico-Cultural en Shimo-kamagari, desfile *Chosen Tsushin-******shi*** しもかまがり ぶんか れきし さいてん ちょうせんつうしんしさいげんぎょうれつ  
下蒲刈 文化と歴史の祭典 朝鮮通信使再現行列**HORA:** Desfile 10:45am – 1:00pm**LUGAR:** El desfile irá desde el Centro de Ciudadanos *Shimo-kamagari* a la escuela de secundaria *Shimo-kamagari Chugakko*, Shimo-kamagari-cho, ciudad de Kure**ACCESO:** Tome un autobús hacia Okitomo Tenmangu desde la estación JR Hiro (JR Línea Kure) y baje en San-no-se.**INFORMACION:** *Ranto Bunka Shinko Zaidan* 0823-65-2029© Shimo-kamagari-cho fue una floreciente ciudad portuaria usada como sankin kotai (residencia alternativa anual del daimyo o señor feudal) y una parada para el *elegido tsushin-shi* (delegaciones de Corea al Shogunato Tokugawa) hacia su ruta a Edo (ahora Tokio) durante el periodo Edo. El desfile *Tsushin-shi* se recreará en este evento.**Viernes 20 octubre****Mercado de *Hatsuka-no-ichi*** はつか いち  
廿日の市**HORA:** 8:00am – 10:00am**LUGAR:** *Shimin Plaza* (en frente de la Municipalidad de *Hatsukaichi*), ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 3 min. a pie.**INFORMACION:** *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-31-5656**Viernes 20 octubre – Lunes 13 noviembre****62° *Kikka-ten* (exhibición de crisantemos) en Fukuyama** だい かいふくやまきっかてんらんかい  
第61回福山菊花展覧会**LUGAR:** *Fukuyama-jo Koen* (parque), ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (JR Línea Sanyo), son 5 min. a pie.**COSTE DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** *Bunka Kanko Shinko Bu*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1043

© Se mostrarán 1,500 macetas de crisantemos. Habrá concierto de koto (harpa tradicional japonesa) y ceremonia del té el 3 de noviembre. Se celebrará una exposición de bonsais del 5 al 9 de noviembre.

**Sábado 21 octubre****Ceremonia del *Mochi-tsuki* (pastel de arroz) en Onomichi** もち つき しんじ  
餅つき神事**HORA:** 6:00pm – 9:00pm**LUGAR:** Santuario Sanba Ushitora, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Suba a un autobús "*Higashi-yuki*" desde la estación JR Onomichi (JR Línea Sanyo) y baje en Sanba. Desde allí son 5 min. a pie.**INFORMACION:** Santuario Sanba Ushitora 0848-37-6068 (Sólo se aceptarán consultas el 21 de

octubre).

- © Después de purificar el cuerpo con agua del mar, los hombres jóvenes caminan por la ciudad llevando un mortero de madera de arroz y golpean el *mochi* con la mano del mortero llamada “*Sasuri*” en japonés.

### Sábado 28 y domingo 29 octubre

#### Takehara *Shokei-no-michi* (festival de las velas) まちな たけあか しょうけい 町並み竹灯り たけはら 憧れの

みち  
路

**HORA:** 5:00pm – 9:00pm

**LUGAR:** Zona de edificios históricos de Takehara, ciudad de Takehara

**ACCESO:** Desde la estación JR Takehara (Línea JR Kure), son 15 min. a pie.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo (dentro de la Municipalidad de Takehara) 0846-22-7745

- © La zona de edificios históricos de Takehara será iluminada con velas de bambú

### Viernes 3 noviembre

#### Festival *Uzumi* 2017 de Fukuyama (festival de comida)

しょく さいてん ふくやま  
食の祭典! 福山うずみフェスタ 2017

**LUGAR:** *Fukuyama-jo Koen* (parque), ciudad de Fukuyama

**ACCESO:** Desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo), son 3 min. a pie.

**INFORMACION:** *Joho Hasshin Ka*, Municipalidad de Fukuyama 084-928-1135

- © “*Uzumi*” es el plato local de Fukuyama.

### Miércoles 1 – viernes 3 noviembre

#### Festival *Betcha* de Onomichi おのみち まつり 尾道ベッチャー祭

**HORA:** w1 nov. 〇 6:00pm - 9:30pm w2 nov 〇 desde 11:00am

w3 nov. 〇 desde 7:50am <sup>2</sup> El día 3 será el punto culminante de este festival.

**LUGAR:** Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu) y por toda la ciudad de Onomichi

**ACCESO (Santuario Kibitsu-hiko (Santuario Ikkyu)):**

Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 10 min. a pie.

**INFORMACION:** *Hozon Kai* 0848-22-2320

- © Un *mikoshi*, (santuario portátil), guiado por *Shishi* (un tipo especial de león) y 3 personas enmascaradas de león llamadas *Beta*, *Soba* y *Shoki* serán transportadas alrededor de la ciudad para echar fuera los espíritus malignos.

### Viernes 3 noviembre

#### Rito budista para los batidores de té usados ちゃせんくようほうようなら く ちゃしき 茶筌供養法要並びに供茶式

**HORA:** 11:00am – mediodía

**LUGAR:** Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji, ciudad de Onomichi

**ACCESO:** • Suba a un bus *Shimanami Liner* express desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto *Sogo*, 3ª planta) y baje en la parada de bus Setoda (1 hora y 40 min. en bus). Luego tome otro bus desde allí y baje en Kousanji-mae.

<sup>2</sup> Se requiere hacer reserva para el bus rápido *Shimanami Liner*. Llame al Centro de Reservas Hiroko (082-238-3344; 9:00am – 6:00pm) para más información.

• Suba a un ferry hacia Setoda desde el muelle de Onomichi (enfrente de la estación JR Onomichi) y baje en el Puerto de Setoda. Desde allí son 10 min. a pie.

**COSTE PARA LA CEREMONIA:** Gratis, pero se requiere pagar la entrada al museo (abajo).

**COSTE DE ADMISION PARA EL TEMPLO Y EL MUSEO:**

Adultos -¥1,400 Estudiantes universitarios -¥1,000 Estudiantes de preparatoria-¥800



Mayores (65 años y más) -¥1,200 Estudiantes de secundaria y menores- Gratis

**INFORMACION:** Templo Kozanji y Museo del Templo Kozanji 0845-27-0800

© Se servirá té verde y dulces tradicionales japoneses a los visitantes.

### Sábado 4 noviembre

#### **Otori** とお お通り

**HORA:** Mediodía – 4:00 pm

**LUGAR:** Por todo Tojo-cho, ciudad de Shobara

**ACCESO:** • Desde la estación JR Tojo (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.  
• Desde Tojo I.C. en la autopista Chugoku, es 1 min. en auto.

**INFORMACION:** *Tojo-cho Shoko Kai* 08477-2-0525

© “Otori”, es un festival tradicional del Periodo Edo (A.D. 1603–1867)

### Sábado 25 y domingo 26 noviembre

#### **10º Paseo de 2 días por la Paz en Hatsukaichi**

だい かい 第9回 ピースウォークひろしまツデー in はつかいち 廿日市

**RECORRIDO:** ® 25 nov: Ruta de Miyajima

® 26 nov: Ruta de la Cúpula de la Bómba Atómica y zona sur de la ciudad de Hiroshima

**PUNTO DE PARTIDA:** *Shingu Chuo Koen* (parque), ciudad de Hatsukaichi

**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (Línea Hiroden Miyajima), son 4 min. a pie.

#### **COSTE DE PARTICIPACION:**

##### ê Para 2 días ê

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥2,300 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥1,300  
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥2,500 Mayores, estudiantes de preparatoria -¥1,500  
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

##### ê Para 1 día, 25 Nov. ê

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,300 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥800  
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,500 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥1000  
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

##### ê Para 1 día, 26 Nov. ê

® Solicitud por anticipado: Adultos-¥1,000 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥500  
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

® Solicitud en el mismo día : Adultos-¥1,200 Mayores, estudiantes de preparatoria-¥700  
Estudiantes de primaria y menores-Gratis

**COMO SOLICITAR:** Rellene el formulario establecido y haga un pago en el banco postal de Japón (ゆうちょ銀行) antes del viernes 10 de noviembre. El recibo que le den en el banco postal será el certificado de participación en el día del evento, así que por favor, asegúrese de guardarlo bien y llevarlo consigo el día del paseo.

**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-218-0511 o 090-1185-8332

E-mail: hwa.hiroshima@gmail.com

© Los estudiantes de primaria y menores deben ir acompañados por sus padres o tutores. Las personas que necesiten cuidado deben ir también acompañadas por sus acompañantes.

© Por favor traiga comida y bebida.

**Eventos en Yamaguchi**

**Cada sábado entre el lunes 11 septiembre y el jueves 30 noviembre**

**Jizake-bune en el puente Kintaikyo** あき きんたいきょう じざけぶね  
秋の錦帯橋 地酒舟

**HORA:** Mediodía – 2:00 pm

**LUGAR:** Río Nishiki-gawa, ciudad de Iwakuni

**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo.

**COSTE:** ¥3,000 (incluye una caja de almuerzo y sake)

<sup>2</sup> Se requiere hacer reserva por lo menos 3 días antes del día que usted quiera ir.

**INFORMACION:** Oficina de *Iwakuni City Kanko Kyokai, Ukai* (Asociación de Turismo) 0827-28-2877

© Puede disfrutar de un paseo en barco con platos locales de Iwakuni y sake.

**Domingo 8 y 22 octubre; domingo 5 y 19 noviembre; domingo 3 y 17 diciembre**

**Prácticas de tiro por Iwakuni-han Teppo-tai (Ejército equipado con armas de**

**fuego del Clan Iwakuni)** いわくにはんでっぽうたいくねんひろ  
岩国藩 鉄砲隊 訓練 披露

**HORA:** Desde las 11:00 am (desde las 11:30 am el día 19 de noviembre)

**LUGAR:** Orilla del río bajo el puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni, prefectura de Yamaguchi

**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo.

**INFORMACION:** *Kanko Shinko Ka*, Municipalidad de Iwakuni 0827-29-5116

© Los miembros de *Teppo-tai* mostrarán la práctica de tiro de las pistolas *hinawaju* (arquebús).

**Sábado 14 y domingo 15 octubre**

✓ Los principales eventos serán el día 15.

**61° Festival de Iwakuni** だい かいいわくにまつり  
第61回 岩国祭

**HORA:** w 14 oct : 4:30 pm – 8:20 pm w 15 oct : 9:30 am – 4:40 pm

**LUGAR:** w 14 oct : Sinfonía Iwakuni w 15 oct : Alrededores de la estación JR Iwakuni

**ACCESO:** Baje en la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo).

<sup>2</sup> Sinfonía Iwakuni: desde la estación JR Iwakuni, son 10 min. a pie.

**INFORMACION:** *Iwakuni Matsuri Kyousan Kai* 0827-21-4201

© Se celebrarán varios desfiles en este festival.

**Otros Eventos en las Instalaciones Municipales de Hiroshima**

**Parque Forestal**

**Sábado 21 octubre**

**1. ¡Vamos a escalar un árbol!** 木に登ってみよう

**HORA:**• 10:00am- mediodía , 1:00pm- 3:00pm

**LUGAR:** Shibafu Hiroba (plaza), 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

**COSTE:** Gratis

**DIRIGIDO A:** Estudiantes de primaria (también pueden asistir hermanos/as) y sus tutores

**INFORMACION:** Parque Forestal Tel. 082-899-8241 <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>

<sup>2</sup> Serán aceptados los primeros 80 participantes desde las 9:30 am en el día del evento.

<sup>2</sup> En caso de lluvia el evento será cancelado

**Sábado 28 y domingo 29 octubre**

**1. ¡Vamos a hacer un disfraz de Halloween y unirnos al desfile!**

**ハロウィンコスチュームを作ろう!**

**HORA:** 9:00am- 3:00pm

**LUGAR:** Shibafu Hiroba (plaza), 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

**COSTE:** Gratis

**INFORMACION:** Parque Forestal Tel. 082-899-8241 <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>

- 2 Serán aceptados los primeros 50 participantes para cada día del evento.
- 2 Traiga un instrumento consigo (si lo tuviera) para el desfile
- 2 En caso de lluvia el desfile será cancelado

## Jardín Botánico

**Sábado 30 septiembre- jueves 30 noviembre**

### 1.Exhibición especial de plantas venenosas

**Sábado 30 sept – domingo 15 octubre**

### 2.Exhibición de cactus en el invernadero

**LUGAR:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku (9:00am- 4:30pm)

**COSTE:** Se requiere pagar la entrada al jardín botánico:

( Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria- gratis (sábados no festivos gratis, excepto en periodo de vacaciones escolares). )

**INFORMACION:** Jardín Botánico Tel. 082-922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## Museo de Cultura y Ciencia para niños

**Domingo 12 noviembre**

**Taller de artesanía en madera** こども木工教室

**HORA:** 9:30am- 3:30pm

**LUGAR:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku

**COSTE:** ¥1,000

**DIRIGIDO A:** Estudiantes de primaria (3º- 6º curso) y de secundaria

**INFORMACION:** Museo de Cultura y Ciencia para niños Tel. 082-222-5346

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

- 2 Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del domingo 29 de octubre) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento, hora.
- 2 Se seleccionarán 12 personas al azar

**2 Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés y en inglés) :**

- <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (inglés)
- Museo de Historia y Artesanía Tradicional <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo>
- Museo del Transporte Numaji <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>
- Insectario <http://www.hiro-kon.jp/>
- Parque Zoológico Asa <http://www.asazoo.jp/>
- Museo de Meteorología Ebayama <http://www.ebayama.jp/>

**Sala de Consultas**



**082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00

**Se guarda confidencialidad  
Gratis**

- **Español:** lunes, miércoles y viernes

# Clases de Japonés en Hiroshima

Estas son las principales clases de japonés en *Centros Comunitarios (Komin-kan)* y en otras instalaciones públicas en la ciudad de Hiroshima. Las clases son básicamente gratuitas pero en algunos sitios se cobran los gastos de fotocopias, materiales y se requiere una visita a la clase antes de inscribirse. Hay posibilidad de que la información abajo mencionada haya cambiado, por eso le rogamos contactar con la clase correspondiente antes de asistir para obtener más información.

Actualizado en Abril de 2017

## © NAKA-KU

### #1 Clase de japonés de Hiroshima

**Lugar:** Hiroshima Kokusai Kaigi-jo, 3F  
Kenshu-shitsu (Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima) 3<sup>er</sup> piso, Sala de estudio (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)  
Hiroshima Kokusai Center (Centro Internacional de Hiroshima) (Edificio Cristal Plaza, 6<sup>o</sup> piso, 8-18 Nakamachi, Naka-ku)

#### Días y Horario:

Todos los miércoles 18:30-20:00

Todos los sábados 10:00-12:00

**Coste de la clase:** Gratis

**Inscripción:** Se acepta siempre

**Información:** Clase de japonés de Hiroshima

Tel. 090-1339-1454

Email: [hiroshima.nihongo@gmail.com](mailto:hiroshima.nihongo@gmail.com)

#### Acceso:

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (en el Parque Conmemorativo de la Paz):

Tome el bus N° 24 hacia Yoshijima Eigyocho (吉島営業所), baje en la parada Heiwa Kinen Koen (平和記念公園) y luego son 3 min. a pie.

Desde la parada del tranvía Genbaku Dome mae (原爆ドーム前) son 5 min a pie.

Centro Internacional de Hiroshima :

Desde la parada del tranvía Fukuro-machi (袋町) son 5 min. a pie. Está muy cerca del Hotel ANA Crowne Plaza.

**URL:** <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

**Facebook:** Hiroshima Nihongo Kyoshitsu ひろしま 日本語 教室

[Hiroshima Japanese Class](#)

### #2 Clase de japonés Peace

**Lugar:** Hiroshima YMCA (7-11 Hatchobori, Naka-ku)

**Día y Horario:** Todos los sábados 13:00-15:00

**Coste de la clase:** Gratis

**Inscripción:** Se acepta siempre

**Información:** Clase de japonés Peace

Email: [ninjapanese.peace@gmail.com](mailto:ninjapanese.peace@gmail.com)

**Acceso:** Hiroshima YMCA

Desde la estación de tren de Hiroshima (salida sur), tome cualquier tranvía, excepto el N° 5, hacia Tatemachi (立町). Está a 3 min. a pie desde allí.

Desde la estación central de autobuses de Hiroshima está a 5 min. a pie.

### #3 Grupo de estudio de japonés

**Lugar:** Hiroshima Kokusai Kaigi-jo, 3F

Kenshu-shitsu

(Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima) 3<sup>er</sup> piso, Sala de estudio (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)

**Día y Horario:** Todos los jueves 10:00-12:00

**Coste de la clase:** 100 yenes al mes

**Inscripción:** Se acepta siempre

**Información:** Grupo de estudio de japonés

Tel. 082-923-1580

**Acceso:** Tome el bus N° 24 hacia Yoshijima

Eigyosho (吉島営業所), baje en la parada Heiwa Kinen Koen (平和記念公園) y luego son 3 min a pie.

Desde la parada del tranvía Genbaku

Dome mae (原爆ドーム前) son 5 min a pie.





**#4 Clase de japonés "Kogusa"****Lugar:** Takeya Komin-kan

(3-15 Takaramachi, Naka-ku)

**Día y Horario:** Todos los miércoles 13:00-16:00**Coste de la clase:** 100 yenes al mes**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Takeya Komin-kan Tel. 082-241-8003**Acceso:** Tome un autobús hacia Daigaku Byoin (大学病院) y baje en la parada Takeya-cho (竹屋町). Luego son 5 min. a pie desde allí, cerca del supermercado Fuji Grand.**#5 Clase de japonés para los repatriados de China (Chugoku Kikokusha no Kai)****Lugar:** Chuo Komin-kan

(24-36 Nishi-hakushima-cho, Naka-ku)

**Día y Horario:** Todos los lunes, miércoles y sábados 10:00-12:00**Información:** Chuo Komin-kan Tel. 082-221-5943**Acceso:** Cerca de la escuela de secundaria Moto-machi

Tome un autobús hacia Yokogawa (横川) o Daigaku Byoin (大学病院), baje en la parada Nishi-hakushima (西白島) y luego son 5 min. a pie.

Está a 5 min. a pie desde la estación de Johoku (城北) (Astramline).

**#6 Grupo de profesores voluntarios de japonés "Harukaze"****Lugar:** En la Sala de Intercambio Internacional, 1<sup>er</sup> piso del Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima o escuelas donde el estudiante ya está asistiendo.**Día y Horario:** Todos los sábados 10:00-12:00

En la Sala de Intercambio Internacional

**Coste de la clase:** Gratis**Información:** Tel. 082-277-8330 (Sato)Email: [harukaze@feel.ocn.ne.jp](mailto:harukaze@feel.ocn.ne.jp)**Acceso:** Sala de Intercambio Internacional

Tome el autobús N° 24 hacia Yoshijima Eigyosho (吉島営業所) y baje en Heiwa Kinen Koen (平和記念公園). Está a 3 min. a pie desde allí.

Está a 5 min. a pie desde la parada del tranvía Gembaku-Dome-mae (原爆ドーム前).

**© MINAMI-KU****#7 Club de japonés de los miércoles****Lugar:** Ryugakusei Kaikan (Centro de Estudiantes Extranjeros). 1-1 Nishi-kojin-machi, Minami-ku**Día y Horario:** Todos los miércoles 10:00-12:00**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Centro de Estudiantes Extranjeros (Ryugakusei Kaikan) Tel 082-568-5931**Acceso:** Desde la estación JR Hiroshima (広島駅) está a 5 min. a pie hacia el este, al lado del Hotel Ark.**#8 Clase de Japonés para todos****Lugar:** Ryugakusei Kaikan (Centro de Estudiantes Extranjeros). 1-1 Nishikojinmachi, Minami-ku**Día y Horario:** Todos los sábados 13:30-15:30**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Centro de Estudiantes Extranjeros (Ryugakusei Kaikan) Tel. 082-568-5931**Acceso:** Desde la estación JR Hiroshima (広島駅) está a 5 min. a pie hacia el este, al lado del Hotel Ark.**#9 Clase de japonés "Fureai"****Lugar:** Aosaki Komin-kan

(1-12-7 Aosaki, Minami-ku)

**Día y Horario:** Todos los sábados 19:00-21:00**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Aosaki Komin-kan Tel. 082-281-3802**Acceso:** Está a 5 min. a pie desde la estación JR Mukainada (向洋), (líneas JR Sanyo o JR Kure).**© HIGASHI-KU****#10 Clase de japonés de Ushita****Lugar:** Ushita Komin-kan

(1-8-3 Ushita-shin-machi, Higashi-ku)

**Día y Horario:** Todos los miércoles 13:30-15:30

\* No habrá clases durante la temporada de vacaciones de verano (fin de julio hasta fin de agosto), de Año Nuevo y los días que el Komin-kan cierre.

**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Ushita Komin-kan Tel. 082-227-0706**Acceso:** Está a 5 min. a pie desde la estación de Ushita (牛田), (Astramline). El Centro Comunitario está al lado del Centro Deportivo de Higashi-ku.

## © NISHI-KU

**#11 Grupo de profesores voluntarios de japonés de Minami-kanon****Lugar:** Minami-kanon Komin-kan

(2-16-46 Kanon-shin-machi, Nishi-ku)

**Día y Horario:** Todos los sábados 18:00-21:00**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Minami-kanon Komin-kan

Tel. 082-293-1220

**Acceso:** Tome el autobús Nº 3 hacia el Helipuerto de Hiroshima o hacia Marina Hop y baje en Kanon-shin-machi 3 cho-me (観音新町3丁目). Está a 5 min. a pie desde allí.**#12 Clase de japonés "Momiji"****Lugar:** Furuta Komin-kan

(19-15 Furue-nishi-machi, Nishi-ku)

**Día y Horario:** Todos los viernes 10:00-12:00**Coste de la clase:** 100 yenes al mes**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Furuta Komin-kan Tel. 082-272-9001**Acceso:** Está a 5 min. a pie desde la parada del tranvía Furue (古江), (línea Miyajima).**#13 IVC: Club Internacional de Voluntarios ~Nihongo****Lugar:** Kusatsu Komin-kan

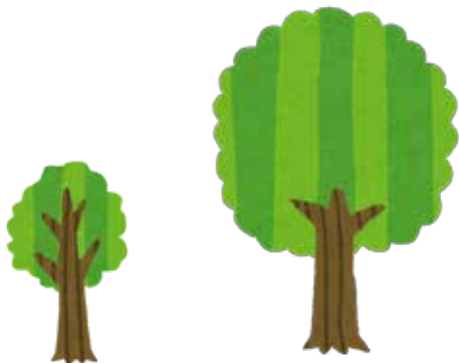
(2-20-7 Kusatsu-higashi, Nishi-ku)

**Día y Horario:** Todos los miércoles 10:00-12:30

Todos los sábados 13:30-15:30

**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Kusatsu Komin-kan

Tel. 082-271-2576

**Acceso:** Está a 2 min. a pie desde la parada del tranvía Kusatsu (草津), (línea Hiroden Miyajima).

## © ASAMINAMI-KU

**#14 Clase de japonés de Gion****Lugar:** Gion Komin-kan

(1-13-26 Nishihara, Asaminami-ku)

**Día y Horario:** Todos los viernes 10:30-13:00

\* El horario puede cambiar durante la temporada de vacaciones escolares

**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Gion Komin-kan Tel. 082-874-5181**Acceso:**

Está a 5 min. a pie desde la estación JR

Shimo-gion (下祇園), (línea JR Kabe)

Está a 15 min. a pie desde la estación Gion

Shin-bashi-kita (祇園新橋北), (Astramline)

Está a 5 min. a pie desde la parada de autobús

NHK Housousho-mae (放送所前)

**¿Hay servicio de guardería (gratis) durante la clase (se requiere hacer reserva con antelación)?****#15 Clase de japonés de Yasu-higashi****Lugar:** Yasu-higashi Komin-kan

(2-16-42 Yasuhigashi, Asaminami-ku)

**Día y Horario:** Todos los viernes 18:00-19:30

(Las clases son semestrales, por lo que habrá temporadas en las que no se llevarán a cabo.)

**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre (sólo durante los semestres). Pregunte en el Komin-kan para mayor información, incluyendo el horario semestral.**Información:** Yasu-higashi Komin-kan

Tel. 082-878-7683

**Acceso:** Está a 5 min. a pie desde la estación Yasu-higashi (安東), (Astramline).**#16 Clase de japonés de Sato****Lugar:** Sato Komin-kan

(6-29-25 Midorii, Asaminami-ku)

**Día y Horario:** Todos los miércoles 9:30-12:30**Coste de la clase:** Gratis**Inscripción:** Se acepta siempre**Información:** Sato Komin-kan Tel. 082-877-5200**Acceso:** Está a 3 min. a pie desde la estación Shichiken-jaya (七軒茶屋), (línea JR Kabe).

**#17 Grupo voluntario de clase de japonés de Numata**

**Lugar:** Numata Komin-kan  
(7-64-8 Tomohigashi, Asaminami-ku)  
**Día y Horario:** Todos los sábados 13:00-16:00  
**Coste de la clase:** Gratis  
**Inscripción:** Se acepta siempre  
 Una observación de la lección es necesaria previamente. Pregunte en el Komin-kan de Numata.  
**Información:** Numata Komin-kan Tel. 082-848-0242  
**Acceso:** Está a 5 min. a pie desde la estación Obara (大原), (Astramline).

## © ASAKITA-KU

**#18 Clase de japonés de Magame**

**Lugar:** Magame Komin-kan  
(1-3-27 Magame, Asakita-ku)  
**Día y Horario:** Todos los domingos 10:00-12:00  
 ☹ **No habrá clases durante la temporada de vacaciones de Año Nuevo**  
**Coste de la clase:** Gratis  
**Inscripción:** Se acepta siempre  
**Información:** Magame Komin-kan Tel 082-842-8223  
**Acceso:** Tome un autobús hacia Obayashi Shako (大林車庫), vía Koyo A Danchi (高陽 A 団地) y baje en Terasako Koen (寺迫公園). Está a 1 min. a pie desde allí.

**#19 Clase de japonés "Amigos" de Kameyama**

**Lugar:** Kameyama Komin-kan  
(3-16-16 Kameyama-minami, Asakita-ku)  
**Día y Horario:** Todos los domingos 10:00-12:30  
**Coste de la clase:** Gratis  
**Inscripción:** Se acepta siempre  
**Información:** Kameyama Komin-kan  
 Tel. 082-815-1830  
**Acceso:** Tome un autobús hacia Katsuki (勝木), vía Nijiyama Danchi (虹山団地) y baje en Nijiyama Danchi-shita (虹山団地下). Desde allí son 5 min. a pie.

## © AKI-KU

**#20 Nihongo Club (Club de japonés)**

**Lugar:** Funakoshi Komin-kan  
(5-22-23 Funakoshi, Aki-ku)  
**Día y Horario:** Todos los sábados 10:00-12:00  
**Coste de la clase:** Gratis  
**Inscripción:** Se acepta siempre  
**Información:** Funakoshi Komin-kan  
 Tel. 082-823-4261  
**Acceso:** Está a 7 min. a pie desde la estación JR Kaita-ichi (海田市), (línea JR Sanyo).



Para mayor información póngase en contacto con nosotros :

Sala de Consultas para Ciudadanos  
 Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima

Teléfono: 082-241-5010

Correo electrónico: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>